Published in final edited form as:

Psychiatry Res. 2014 August 15; 218(0): 31–34. doi:10.1016/j.psychres.2014.04.011.

The effect of language on functional capacity assessment in middle-aged and older US Latinos with schizophrenia

Eneritz Bengoetxea^a, Cynthia Z. Burton^b, Brent T. Mausbach^c, Thomas L. Patterson^c, and Elizabeth W. Twamley^{c,d,*}

Eneritz Bengoetxea: eneritz.bengoetxea@deusto.es; Cynthia Z. Burton: czburton@ucsd.edu; Brent T. Mausbach: bmausbach@ucsd.edu; Thomas L. Patterson: tpatterson@ucsd.edu; Elizabeth W. Twamley: etwamley@ucsd.edu

^aUniversidad de Deusto, Avenida de las Universidades, 24, 48007 Bilbao, Vizcaya, Spain

^bSDSU/UCSD Joint Doctoral Program in Clinical Psychology, 6363 Alvarado Court, San Diego, CA, 92120, USA

^cUniversity of California, San Diego, Department of Psychiatry, 9500 Gilman Drive, MC: 0603, La Jolla, CA, 92093, USA

^dCenter of Excellence for Stress and Mental Health, VA San Diego Healthcare System, 3350 La Jolla Village Drive (116A), San Diego, CA 92161

Abstract

The U.S. Latino population is steadily increasing, prompting a need for cross-cultural outcome measures in schizophrenia research. This study examined the contribution of language to functional assessment in middle-aged Latino patients with schizophrenia by comparing 29 monolingual Spanish-speakers, 29 Latino English-speakers, and 29 non-Latino English-speakers who were matched on relevant demographic variables and who completed cognitive and functional assessments in their native language. There were no statistically significant differences between groups on the four everyday functioning variables (UCSD Performance-Based Skills Assessment [UPSA], Social Skills Performance Assessment [SSPA], Medication Management Ability Assessment [MMAA], and the Global Assessment of Functioning [GAF]). The results support the cross-linguistic and cross-cultural acceptability of these functional assessment instruments. It appears that demographic variables other than language (e.g., age, education) better explain differences in functional assessment among ethnically diverse subpopulations. Considering the influence of these other factors in addition to language on functional assessments will help ensure that measures can be appropriately interpreted among the diverse residents of the United States.

Address correspondence to: Elizabeth W. Twamley, PhD, UCSD Department of Psychiatry, 140 Arbor Drive (0851), San Diego, CA 92103. TEL: 011-1-619-543-6684 FAX: 011-1-619-543-6489. etwamley@ucsd.edu.

Note: The first two authors contributed equally to this manuscript.

Publisher's Disclaimer: This is a PDF file of an unedited manuscript that has been accepted for publication. As a service to our customers we are providing this early version of the manuscript. The manuscript will undergo copyediting, typesetting, and review of the resulting proof before it is published in its final citable form. Please note that during the production process errors may be discovered which could affect the content, and all legal disclaimers that apply to the journal pertain.

Keywords

everyday functioning; psychosis; geriatric

1. Introduction

The number of U.S. residents identifying as Hispanic/Latino is increasing steadily; in 2010, 16% of the population identified as Hispanic/Latino and more than half the growth in the U.S. population from 2000–2010 was due to the increased Hispanic/Latino population (U.S. Census Bureau, 2010). Further, nearly half of the Spanish speaking U.S. population between the ages of 18 and 64 reports speaking English less than “very well”, with 10% speaking English “not at all” (Shin and Kominski, 2010; Ennis et al., 2011; U.S. Census Bureau, 2011). As the percentage of aging Latinos grows, so will the number of Latinos living with schizophrenia, prompting a need for careful evaluation of whether assessment strategies and outcome measures can be applied equivalently across diverse US subpopulations.

Cross-cultural studies have reported differing cross-ethnic patterns of functional outcome in schizophrenia (Weisman, 1997; Brekke and Barrio, 1997; Hopper and Wanderling, 2000; Harrison et al., 2001; Bae and Brekke, 2002; Haro et al., 2011). Observed differences appear to result from economic, cultural, and environmental factors more than differences in the disorder itself (Bae and Brekke, 2002; Cardenas et al., 2008; Iyer et al., 2010; Haro et al., 2011). These findings, however, are limited by methodological variability in the definition of schizophrenia, as well as differences across studies in demographic (e.g., age, gender) and clinical (e.g., duration of untreated psychosis) variables (Hopper and Wanderling, 2000; Patel et al., 2006; Cohen et al., 2008; Iyer et al., 2010). Therefore, cross-national differences in functional outcome may be complex and multiply-determined (Cohen et al., 2008; McGrath, 2008; Strauss, 2008).

Recent recommendations to improve the design and interpretation of such studies include systematic evaluation of functional outcome scales (Bromley and Brekke, 2010). Substantial evidence suggests that interview-based ratings and self- or other-report measures can be influenced by recall bias, informant prejudice, or intrusive symptoms (Atkinson et al., 1997; Hendryx et al., 2001; Bromley and Brekke, 2010). Performance-based scales are considered more psychometrically robust (Patterson et al., 2001; Harvey et al., 2007; Mausbach et al., 2009; Bromley and Brekke, 2010) and are not influenced by environment or social factors (Leifker et al., 2010). However, it remains uncertain whether these measures can be broadly applied in other cultures and languages.

One recent study sought to address this issue and examined ratings of the cultural adaptability of several functional outcome scales in eight different countries (Velligan et al., 2012; see Gonzalez et al., 2013 for qualitative comments from the international respondents). The authors concluded that a number of performance-based scales yield different psychometric properties and are less culturally adaptable than others. For example, the UCSD Performance-Based Skills Assessment (UPSA) (Patterson et al., 2001) and its brief version (Mausbach et al., 2007) were both globally rated to have low cultural adaptability in Mexico, China, and India, though they each showed adequate adaptability in

Germany, Argentina, Spain, and Russia. The authors recommended collaborative modification of problematic subtests to better reflect country- or culture-specific everyday functioning skills, while maintaining similar cognitive demands to the original version. Along these lines, additional evidence has accrued to suggest that performance on the UPSA-B is similar in other western cultures (i.e., Sweden [Harvey et al., 2009]) and that diagnostic differences in UPSA-B scores are similar between western samples and a Chinese sample, though the effect of education was much stronger in China (McIntosh et al., 2011). A particular caution cited by Velligan and colleagues (2012) is that empirical evidence of the reliability and validity of these modified UPSA tests is not available in many countries where it has been adapted. These psychometric data are forthcoming; recent studies have supported the reliability and validity of the Swedish version of the UPSA-B (Olsson et al., 2012), as well as a European-Spanish adaptation of the UPSA (Garcia-Portilla et al., in press).

It remains necessary, therefore, to not only ensure adequate translation and adaptation of functional measures, but also to identify and operationally define those sociodemographic variables that may confound the results of functional assessments (Gasquoin, 1999; Jeste et al., 2005; Velligan et al., 2012). Although some demographic variables are significantly related to everyday functioning ability (e.g., age, education, racial status) (Gould et al., 2012), no studies to date have investigated the effect of language of administration. Often cited as a proxy for acculturation and used in the development of acculturation measures (Olmedo and Padilla, 1978; Deyo et al., 1985; Marin et al., 1987; Cuellar et al., 1995) language fluency or preference may be among the many sociodemographic variables that affect psychological assessment in an increasingly multilingual, multicultural world.

There is substantial evidence that language (Spanish versus English) influences neuropsychological assessment in both neurologically normal, community-based samples (Jacobs et al., 1997; Lyness et al., 2006) and those with dementia (Loewenstein et al., 1993). These differences appear on measures with greater language demand (Gasquoin et al., 2007) as well as on measures of nonverbal, visuospatial abilities (Jacobs et al., 1997). Speculation about the reasons for these discrepancies ranges from poor item translation to content inequivalence (van de Vijver and Tanzer, 2004) to differences in educational emphasis or exposure to geometric stimuli (Jacobs et al., 1997). Given the strong relationship between neuropsychological and functional performance, a similar effect of language on functional capacity assessment may be expected. This study examined the effect of language on the assessment of functional capacity in middle-aged and older Latino patients with schizophrenia.

2. Method

2.1. Participants

Participants were part of two different psychosocial intervention studies for middle-aged and older adults published previously (Patterson et al., 2005; Patterson et al., 2006). The original studies included twenty-nine monolingual Spanish-speaking (MSS) patients who were recruited from three mental health clinics near the U.S.-Mexico border in San Diego County, and 210 English-speaking (ES) patients who were recruited from board-and-care facilities in

San Diego. The matched samples used for the current analyses included the 29 MSS participants, 29 English-speaking Latino participants, and 29 English-speaking non-Latino participants. For both studies, patients had to be at least 40 years old and meet DSM-IV criteria for schizophrenia or schizoaffective disorder, and were excluded if they had a DSM-IV diagnosis of dementia, were at serious risk for suicide, were participating in other intervention research, or were unable to complete testing. Both studies were approved by the University of California, San Diego IRB, and all participants provided voluntary written informed consent to participate in the studies. Data from a subset of 112 participants (33 Spanish-speaking and 79 Anglo-American English-speaking) were presented previously (Jeste et al., 2005).

2.2 Procedure and Measures

Participants underwent a clinical, cognitive, and functional assessment at study entry. MSS participants were tested in Spanish by bilingual, bicultural research assistants.

Psychiatric symptom severity was measured with the Positive and Negative Syndrome Scale (PANSS) (Kay et al., 1987; Kay et al., 1990) and the Hamilton Rating Scale for Depression (Hamilton, 1960; Ramos-Brieva and Cordero-Villafila, 1988). Cognitive performance was assessed with the Dementia Rating Scale (DRS) (Jurica et al., 2001; Arnold et al., 1998), which measures attention, memory, initiation and perseveration, construction, and conceptualization. Performance-based functional capacity was evaluated with three different measures. The UCSD Performance-Based Skills Assessment (UPSA) (Patterson et al., 2001a) requires participants to role-play complex situations including management of finances, communication skills, recreation planning, transportation, and household chores. The Social Skills Performance Assessment (SSPA) (Patterson et al., 2001b) assessed social and communication skills using one neutral and one confrontational role-play with the examiner. Participants are scored on domains such as fluency, clarity, affect, and social appropriateness. The Medication Management Ability Assessment (MMAA) (Patterson et al., 2002) measured the ability to independently manage medication using sample pill bottles and instructions. Finally, functional outcome was assessed by the Global Assessment of Functioning (GAF) rating (Frances et al., 1994). Higher scores indicate better functioning on the UPSA, SSPA, and GAF, and worse functioning (i.e., more errors) on the MMAA.

As noted in the original publication (Patterson et al., 2005), published measures in Spanish were used when available (i.e., PANSS [Kay et al., 1990], HAMD [Ramos-Brieva and Cordero-Villafila, 1988], and DRS [Arnold et al., 1998]). The UPSA, SSPA, and MMAA were translated into Spanish and back-translated into English by staff members who were bilingual Mexican Americans; psychometric data on these translated measures will be outlined in a separate publication.

2.3. Data analyses

From the original 239 participants, three separate samples were selected. All 29 MSS participants were included to maximize the size of this sample; the remaining participants were then divided into English-speaking Latino ethnicity (ES-Latino) and English-speaking non-Latino ethnicity (ES-non-Latino) and matched on gender, DRS score, and mean

antipsychotic dose in chlorpromazine equivalents (CPZE) Despite multiple attempts, statistically significant group differences remained on age, age of onset of psychosis, and education level; to have achieved group equivalence would have reduced the sample sizes too greatly. Therefore, these three variables were entered as covariates for all analyses. Univariate analysis of covariance was used to compare the three samples on clinical and functional variables.

3. Results

The demographic and clinical characteristics of the three groups are depicted in Table 1. By design, all participants in the MSS and ES-Latino groups were of Hispanic ethnicity; in the ES-non-Latino group, the majority of participants (65.5%) were Caucasian, followed by 17.2% African American, 6.9% Asian, 6.9% Native American, and 3.4% Native Hawaiian/ Other Pacific Islander. The matching procedure ensured that there were no significant differences between groups in gender, DRS score, or mean CPZE dose. However, the ES-Latino group was younger than the ES-non-Latino group, the MSS group had less education than both of the other groups, and the MSS group had an older age of onset of psychosis than the ES-non-Latino group.

Because the groups differed significantly on education, and because of the established relationship between education and cognitive test performance (Early et al., 2013), post-hoc Pearson correlations were conducted. Education level was significantly correlated with DRS score ($r=0.35$; $p=0.001$), UPSA ($r=0.38$; $p<0.001$), SSPA ($r=0.23$, $p=0.034$), and MMAA ($r=-0.36$; $p=0.001$), but not GAF ($r=0.04$, $p=.751$).

Table 2 presents the means of the three groups on the UPSA, SSPA, MMAA, and GAF. Controlling for age, education, and age of onset, there were no significant group differences on any of the four functioning measures (all $F_s < 2.8$, all $p_s > .07$).

4. Discussion

These results suggest that, when relevant demographic variables are controlled for either by sample matching or statistical methodology, language of test administration does not appear to influence performance on functional assessments. These results also support the cross-cultural and cross-linguistic validity of the UPSA, SSPA, MMAA, and GAF. It may be the case, therefore, that these instruments can be appropriately applied and interpreted among Spanish speaking Latinos residing in the U.S.

Nevertheless, it remains necessary to not only properly control for sociodemographic variables in cross-cultural outcomes assessment, but also to ensure that translated measures are revised and refined for use across diverse US subpopulations. Use of language consultants, a series of checkpoints and proof readings, and collaboration among professionals with different areas of expertise (cultural, linguistic, and psychological), will be helpful in the adaptation process (van de Vijver and Tanzer, 2004). Once translated and adapted measures are produced, large-scale standardization studies with Hispanic Americans will have significant research and clinical value; stratification by age and education (particularly for lower levels of education) is encouraged (Gasquoin, 2001). Finally,

Gasquione (2001) highlighted that Hispanic Americans should be evaluated in their dominant language, with bilingualism/acculturation factors used to determine a criterion for the appropriate use of English-language tests.

There are limitations to our study. The samples were relatively small, limiting the power of the group comparisons. The generalizability of these findings is also limited; the participants were middle-aged or older, and the Spanish-speakers were predominantly of Mexican origin. The results may not generalize, therefore, to younger people with schizophrenia, or to Hispanics/Latinos from other countries and cultures. Finally, our study did not address acculturation, which is another factor that may influence performance on functional assessments. Future studies should include acculturation measures to examine its effect on measures of functioning.

Nevertheless, this analysis is a first step in extending the inclusion of various sociodemographic variables, including language of test administration, in the assessment of functioning in individuals with schizophrenia. Careful consideration of the contribution of language to performance will help ensure that measures can be broadly and appropriately applied among the diverse residents of the United States.

References

- Arnold BR, Cuellar I, Guzman N. Statistical and clinical evaluation of the Mattis Dementia Rating Scale - Spanish adaptation: an initial investigation. *The Journals of Gerontology, Series B, Psychological Sciences and Social Sciences*. 1998; 53:364–369.
- Atkinson M, Zibin S, Chuang H. Characterizing quality of life among patients with chronic mental illness: A critical examination of the self-report methodology. *The American Journal of Psychiatry*. 1997; 154(1):99–105. [PubMed: 8988966]
- Bae SW, Brekke JS. Characteristics of Korean-Americans with schizophrenia: A cross-ethnic comparison with African-Americans, Latinos, and Euro-Americans. *Schizophrenia Bulletin*. 2002; 28(4):703–717. [PubMed: 12795500]
- Brekke JS, Barrio C. Cross-ethnic symptom differences in schizophrenia: The influence of culture and minority status. *Schizophrenia Bulletin*. 1997; 23(2):305–316. [PubMed: 9165639]
- Bromley E, Brekke JS. Assessing function and functional outcome in schizophrenia. *Current Topics in Behavioral Neurosciences*. 2010; 4:3–21. [PubMed: 21312395]
- Cardenas V, Mausbach BT, Barrio C, Bucardo J, Jeste D, Patterson T. The relationship between functional capacity and community responsibilities in middle-aged and older Latinos of Mexican origin with chronic psychosis. *Schizophrenia Research*. 2008; 98(1–3):209–216. [PubMed: 17936585]
- Cohen A, Patel V, Thara R, Gureje O. Questioning an axiom: Better prognosis for schizophrenia in the developing world? *Schizophrenia Bulletin*. 2008; 34(2):229–244. [PubMed: 17905787]
- Cuellar I, Arnold B, Maldonado R. Acculturation rating scale for Mexican Americans-II: A revision of the original ARSMA scale. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*. 1995; 17(3):275–304.
- Deyo RA, Diehl AK, Hazuda H, Stern MP. A simple language-based acculturation scale for Mexican Americans: Validation and application to health care research. *American Journal of Public Health*. 1985; 75(1):51–55. [PubMed: 3966599]
- Early DR, Widaman KF, Harvey D, Beckett L, Quitania Park L, Tomaszewski Farias S, Reed BR, Decarli C, Mungas D. Demographic predictors of cognitive change in ethnically diverse older persons. *Psychology and Aging*. 2013 [epub ahead of print].
- Ennis, SR.; Rios-Vargas, M.; Albert, NG. 2010 Census Briefs. U.S. Census Bureau; Washington, D.C: 2011. The Hispanic population: 2010.

- Frances, A.; Pincus, HA.; First, MB. American Psychiatric Association. Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders. 4. Washington, DC: 1994. The global assessment of functioning scale (GAF).
- Garcia-Portilla, MP.; Gomar, JJ.; Bobes-Bascaran, MT.; Menendez-Miranda, I.; Saiz, PA.; Muñoz, J.; Arango, C.; Patterson, TL.; Harvey, PD.; Bobes, JB.; Goldberg, TE. Schizophrenia Research. Validation of a European Spanish-version of the University of California Performance Skills Assessment (Sp-UPSA) in patients with schizophrenia and bipolar disorder. in press
- Gasquoine PG. Variables moderating cultural and ethnic differences in neuropsychological assessment: The case of Hispanic Americans. *The Clinical Neuropsychologist*. 1999; 13(3):376–383. [PubMed: 10726609]
- Gasquoine PG. Research in clinical neuropsychology with Hispanic American participants: A review. *The Clinical Neuropsychologist*. 2001; 15(1):2–12. [PubMed: 11778577]
- Gasquoine PG, Croyle KL, Cavazos-Gonzalez C, Sandoval O. Language of administration and neuropsychological test performance in neurologically intact Hispanic American bilingual adults. *Archives of Clinical Neuropsychology*. 2007; 22(8):991–1001. [PubMed: 17900857]
- Gonzalez JM, Rubin M, Fredrick MM, Velligan DI. A qualitative assessment of cross-cultural adaptation of intermediate measures for schizophrenia in multisite international studies. *Psychiatry Research*. 2013; 206(2–3):166–172. [PubMed: 23167987]
- Gould F, Bowie CR, Harvey PD. The influence of demographic factors on functional capacity and everyday functional outcomes in schizophrenia. *Journal of Clinical and Experimental Neuropsychology*. 2012; 34(5):467–475. [PubMed: 22272559]
- Hamilton M. A rating scale for depression. *Journal of Neurology, Neurosurgery, and Psychiatry*. 1960; 23:56–62.
- Haro JM, Novick D, Bertsch J, Karagianis J, Dossenbach M, Jones PB. Cross-national clinical and functional remission rates: Worldwide schizophrenia outpatient health outcomes (W-SOHO) study. *The British Journal of Psychiatry*. 2011; 199(3):194–201. [PubMed: 21881098]
- Harrison G, Hopper K, Craig T, Laska E, Siegel C, Wanderling J, Dube KC, Ganey K, Giel R, an der Heiden W, Holmberg SK, Janca A, Lee PW, León CA, Malhotra S, Marsella AJ, Nakane Y, Sartorius N, Shen Y, Skoda C, Thara R, Tsirkin SJ, Varma VK, Walsh D, Wiersma D. Recovery from psychotic illness: A 15- and 25-year international follow-up study. *The British Journal of Psychiatry*. 2001; 178:506–517. [PubMed: 11388966]
- Harvey PD, Velligan DI, Bellack AS. Performance-based measures of functional skills: Usefulness in clinical treatment studies. *Schizophrenia Bulletin*. 2007; 33(5):1138–1148. [PubMed: 17493956]
- Harvey PD, Helldin L, Bowie CR, Heaton RK, Olsson AK, Hjärthag F, Norlander T, Patterson TL. Performance-based measurement of functional disability in schizophrenia: A cross-national study in the United States and Sweden. *The American Journal of Psychiatry*. 2009; 166(7):821–827. [PubMed: 19487393]
- Hendryx M, Dyck DG, McBride D, Whitbeck J. A test of the reliability and validity of the Multnomah Community Ability Scale. *Community Mental Health Journal*. 2001; 37(2):157–168. [PubMed: 11318243]
- Hopper K, Wanderling J. Revisiting the developed versus developing country distinction in course and outcome in schizophrenia: Results from ISOs, the WHO collaborative followup project. *Schizophrenia Bulletin*. 2000; 26(4):835–846. [PubMed: 11087016]
- Iyer SN, Mangala R, Thara R, Malla AK. Preliminary findings from a study of first-episode psychosis in Montreal, Canada and Chennai, India: comparison of outcomes. *Schizophrenia Research*. 2010; 121(1–3):227–233. [PubMed: 20619607]
- Jacobs DM, Sano M, Albert S, Schofield P, Dooneief G, Stern Y. Cross-cultural neuropsychological assessment: A comparison of randomly selected, demographically matched cohorts of English- and Spanish-speaking older adults. *Journal of Clinical and Experimental Neuropsychology*. 1997; 19(3):331–339. [PubMed: 9268808]
- Jeste ND, Moore DJ, Goldman SR, Bucardo J, Davila-Fraga W, Golshan S, Jeste DV, Patterson TL. Predictors of everyday functioning among older Mexican Americans vs. Anglo-Americans with schizophrenia. *The Journal of Clinical Psychiatry*. 2005; 66(10):1304–1311. [PubMed: 16259545]

- Jurica, PJ.; Leitten, CL.; Mattis, S. Dementia rating scale-2: Professional manual. Lutz, FL: Psychological Assessment Resources; 2001.
- Kay SR, Fiszbein A, Opler LA. The Positive and Negative Syndrome Scale (PANSS) for schizophrenia. *Schizophrenia Bulletin*. 1987; 13(2):261–276. [PubMed: 3616518]
- Kay SR, Fiszbein A, Vital-Herme M, Fuentes LS. The Positive and Negative Syndrome Scale - Spanish adaptation. *Journal of Nervous and Mental Disease*. 1990; 178:510–517. [PubMed: 2380697]
- Leifker FR, Patterson TL, Bowie CR, Mausbach BT, Harvey PD. Psychometric properties of performance-based measurements of functional capacity: Test-retest reliability, practice effects, and potential sensitivity to change. *Schizophrenia Research*. 2010; 119(1–3):246–252. [PubMed: 20399613]
- Loewenstein DA, Arguelles T, Barker WW, Duara R. A comparative analysis of neuropsychological test performance of Spanish-speaking and English-speaking patients with Alzheimer's disease. *Journal of Gerontology*. 1993; 48(3):142–149.
- Lyness SA, Hernandez I, Chui HC, Teng EL. Performance of Spanish speakers on the Mattis Dementia Rating Scale (MDRS). *Archives of Clinical Neuropsychology*. 2006; 21(8):827–836. [PubMed: 17079111]
- Marin G, Sabogal F, Marin BV, Otero-Sabogal R, Perez-Stable EJ. Development of a short acculturation scale for Hispanics. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*. 1987; 9:183.
- Mausbach BT, Harvey PD, Goldman SR, Jeste DV, Patterson TL. Development of a brief scale of everyday functioning in persons with serious mental illness. *Schizophrenia Bulletin*. 2007; 33(6):1364–1372. [PubMed: 17341468]
- Mausbach BT, Moore R, Bowie C, Cardenas V, Patterson TL. A review of instruments for measuring functional recovery in those diagnosed with psychosis. *Schizophrenia Bulletin*. 2009; 35(2):307–318. [PubMed: 19023122]
- McGrath J. Dissecting the heterogeneity of schizophrenia outcomes. *Schizophrenia Bulletin*. 2008; 34(2):247–248. [PubMed: 18048379]
- McIntosh BJ, Zhang XY, Kosten T, Tan SP, Xiu MH, Rakofsky J, Harvey PD. Performance-based assessment of functional skills in severe mental illness: Results of a large-scale study in China. *Journal of Psychiatric Research*. 2011; 45(8):1089–1094. [PubMed: 21300378]
- Olmedo EL, Padilla AM. Empirical and construct validation of a measure of acculturation for Mexican Americans. *The Journal of Social Psychology*. 1978; 105(2):179–187.
- Olsson AK, Helldin L, Hjärthag F, Norlander T. Psychometric properties of a performance-based measurement of functional capacity, the UCSD Performance-Based Skills Assessment - Brief version. *Psychiatry Research*. 2012; 197(3):290–294. [PubMed: 22377575]
- Patel V, Cohen A, Thara R, Gureje O. Is the outcome of schizophrenia really better in developing countries? *Revista Brasileira De Psiquiatria*. 2006; 28(2):149–152. [PubMed: 16810400]
- Patterson TL, Goldman S, McKibbin CL, Hughs T, Jeste DV. UCSD Performance-Based Skills Assessment: Development of a new measure of everyday functioning for severely mentally ill adults. *Schizophrenia Bulletin*. 2001a; 27(2):235–245. [PubMed: 11354591]
- Patterson TL, Moscona S, McKibbin CL, Davidson K, Jeste DV. Social skills performance assessment among older patients with schizophrenia. *Schizophrenia Research*. 2001b; 48(2–3):351–360. [PubMed: 11295387]
- Patterson TL, Lacro J, McKibbin CL, Moscona S, Hughs T, Jeste DV. Medication Management Ability Assessment: Results from a performance-based measure in older outpatients with schizophrenia. *Journal of Clinical Psychopharmacology*. 2002; 22(1):11–19. [PubMed: 11799337]
- Patterson TL, Bucardo J, McKibbin CL, Mausbach BT, Moore D, Barrio C, Goldman SR, Jeste DV. Development and pilot testing of a new psychosocial intervention for older Latinos with chronic psychosis. *Schizophrenia Bulletin*. 2005; 31(4):922–930. [PubMed: 16037481]
- Patterson TL, Mausbach BT, McKibbin C, Goldman S, Bucardo J, Jeste DV. Functional Adaptation Skills Training (FAST): A randomized trial of a psychosocial intervention for middle-aged and older patients with chronic psychotic disorders. *Schizophrenia Research*. 2006; 86(1–3):291–299. [PubMed: 16814526]
- Ramos-Brieva JA, Cordero-Villafila A. A new validation of the Hamilton Rating Scale for Depression. *Journal of Psychiatric Research*. 1988; 22:21–28. [PubMed: 3397906]

- Shin, HB.; Kominski, RA. American Community Survey Reports ACS-12. U.S. Census Bureau; Washington, D.C: 2010. Language use in the United States: 2007.
- Strauss J. Is prognosis in the individual, the environment, the disease, or what? *Schizophrenia Bulletin*. 2008; 34(2):245–246. [PubMed: 18093963]
- U.S. Census Bureau. 2011 American Community Survey 1-year estimates. 2011. Language spoken at home; p. S1601
- Velligan DI, Rubin M, Fredrick MM, Mintz J, Nuechterlein KH, Schooler NR, Jaeger J, Peters NM, Buller R, Marder SR, Dube S. The cultural adaptability of intermediate measures of functional outcome in schizophrenia. *Schizophrenia Bulletin*. 2012; 38(3):630–641. [PubMed: 21134973]
- van de Vijver FJR, Tanzer NK. Bias and equivalence in cross-cultural assessment: An overview. *European Review of Applied Psychology*. 2004; 2(54):119–135.
- Weisman AG. Understanding cross-cultural prognostic variability for schizophrenia. *Cultural Diversity and Mental Health*. 1997; 3(1):23–35. [PubMed: 9231531]

Table 1

Demographic and clinical characteristics of the sample (n=87)

	MSS	ES-Latino	ES-non-Latino	Test statistic	p
Age (years)	49.7 (9.2)	46.9 (6.7)	52.2 (6.9)	$F = 3.53$	0.034
Education Level (years)	8.6 (3.3)	10.9 (1.9)	10.1 (3.0)	$F = 5.19$	0.008
Gender: n (%)					
Males	14 (48.3%)	20 (69.0%)	21 (72.4%)	$\chi^2 = 4.25$	0.119
Females	15 (51.7%)	9 (31.0%)	8 (27.6%)		
Age of onset (years)	31.4 (12.4)	27.0 (9.2)	23.4 (10.1)	$F = 3.82$	0.026
Antipsychotic dose (daily)	232.9 (264.4)	433.4 (384.7)	479.6 (613.3)	$F = 2.44$	0.094
PANSS Positive symptoms	16.4 (5.3)	15.9 (5.8)	16.2 (3.8)	$F = 0.09$	0.916
PANSS Negative symptoms	15.3 (3.8)	15.5 (4.4)	16.1 (4.9)	$F = 0.31$	0.732
HAM-D	12.0 (10.3)	10.2 (6.6)	12.7 (6.6)	$F = 0.76$	0.471
DRS	118.8 (12.9)	122.1 (10.7)	118.6 (14.8)	$F = 0.68$	0.508

Note. DRS = Dementia Rating Scale; ES = English-speaking participants; HAM-D = Hamilton Rating Scale for Depression; MSS = monolingual Spanish-speaking participants; PANSS = Positive and Negative Syndrome Scale.

Table 2

Functioning scores across groups and results of ANCOVA controlling for age, education, and age of onset

	MSS M (SD)	ES-Latino M (SD)	ES-non-Latino M (SD)	F	p
GAF	55.52 (6.4)	52.67 (5.3)	52.16 (4.8)	2.78	0.070
SSPA	25.76 (7.7)	25.86 (6.3)	23.83 (6.7)	1.20	0.306
MMAA	20.41 (9.3)	15.03 (6.4)	16.93 (9.4)	1.21	0.304
UPSA	47.52 (20.4)	58.72 (18.5)	53.33 (19.8)	0.60	0.550

Note. ANCOVA = Analysis of covariance; ES = English-speaking participants; GAF = Global Assessment of Functioning; MMAA = Medication Management Ability Assessment; MSS = monolingual Spanish-speaking participants; SSPA = Social Skills Performance Assessment; UPSA = UCSD Performance-based Skills Assessment.